

ШПИТАЛЬ А. Нобелівські лауреати в галузі літератури // Зарубіж. л-ра. – 2010. – Чис. 7. – С. 22–24.
ШПИТАЛЬ А. Парадокси радянської історії та образ Богдана Хмельницького в українській історичній прозі // Studia Sovietica. – К., 2010. – Вип. 1 : Ідеологічні та естетичні стратегії соцреалізму. – С. 237–244.

ШПИТАЛЬ А. Причини і початок Хмельниччини в творах діаспорних авторів і романі “Я, Богдан” П. Загребельного // Таїни художнього тексту : (до проблеми поетики тексту) : зб. наук. пр. / Дніпропетр. нац. ун-т. – Дніпропетровськ : Пороги, 2010. – Вип. 10. – С. 6–11.

ШТОЛЬКО М. Казка в поетичному доробку Ірини Жиленко // Література. Фольклор. Проблеми поетики : зб. наук. пр. – Вип. 29, ч. 1. – К. : Твім інтер, 2010. – С. 679–692.

ШТОЛЬКО М. “Міський текст” поезії І. Жиленко // Актуальні проблеми слов'янської філології. Серія : Лінгвістика і літературознавство. – Бердянськ : БДПУ, 2010. – Вип. 23, ч. 2. – С. 384–393.

ШТОЛЬКО М. Особливості циклізації в поезії І. Жиленко // Історико-літ. журн. / Одес. нац. ун-т імені І. І. Мечникова. – 2010. – №17. – С. 243–256.

ШУМИЛО Н. Відлуння Сходу в українській літературі // Слово і Час. – 2010. – №3. – С. 105–107. – Рец. на кн. : Мейзерська Т. С. Represense : Відлуння Сходу в українській літературі XIX ст. – Одеса, 2009.

ШУМИЛО Н. Про становлення естетичних поглядів Миколи Чернявського // Дивослово. – 2010. – №7. – С. 56–58

ШУМИЛО Н. Сергій Єфремов : до питання методології // Актуальна література і проблеми освіти : зб. наук. пр. / Південноукр. регіон. ін-т післядиплом. освіти пед. кадрів. – Херсон, 2010. – С. 3–12.

ЯКОВИНА О. Благовіщення і образ Богородиці в церковній традиції і в поемі Тараса Шевченка “Марія” // Матеріали Міжнарод. семінара “Україна и Россия : динамика кроскультурных взаимодействий”, 12–16 мая 2009 года / под ред. Т. Н. Лебединской, А. Н. Карова. – СПб., 2010. – С. 66–76.

ЯКОВИНА О. Проблема візантійства в релігійній та естетичній парадигмі Тараса Шевченка // Шевченків світ. – Черкаси : Вид. Чабаненко Ю., 2010. – Вип. 3. – С. 67–81.

*Підготували Тетяна Ушакова,
Тетяна Стальна, Наталія Кикоть*

Отримано 22 серпня 2011 р.

м. Київ



КУР'ЄР КРИВБАСУ. – 2011. – №262–263 (ВЕРЕСЕНЬ–ЖОВТЕНЬ)

У “Прозі” подано твори Володимира Даниленка “Туровецькі хроніки”, Валерія Шевчука “Людина на два береги (Трохи спогадів, трохи документів, а трохи рефлексій)” та Богдана Мельничука “Затьмарені дні та ночі”; переклади – із німецької “Покази несказанности” Гуго фон Гофманстала (пер. і вст. сл. Ю. Прохаська), зі словацької “Гримаси” Петера Яроша (пер. І. Яцканина) й із кримсько-татарської “Кримське ханство та Україна в XVII столітті” (пер. О. Кульчицького).

Поезія репрезентована “Автопортретом із клепсидрою” Анети Камінської (пер. з польської Б. Матіяш та Х. Назаркевич), добіркою “Тридцять сербських поетів” (пер. І. Лучука).

У “Витоках” у подачі Марка Роберта Стеха – уривки з незавершеного роману Ігоря Костецького “Троє глядять у дзеркало” та есеї Володимира Кашки.

У “Scriptible” – “Роман-пересторога” Юрія Щербака М. Стріхи, “Актуальний ноєсис Павла Загребельного” Я. Голобородька, “Антологія” внутрішніх станів та екзистенційних ситуацій” О. Коцарева, “Помаранчева викрутка” Дани Кваші, “Маленькі трагедії великої війни” Г. Пагутяк, “З “Книги радості” Ю. Ананка, “Як я ходила на мамонтів дивитися” Л. Таран, “Срібна голка і нить золота” Л. Талалая, “Травмопунктуація і фонетика збирачів свинячої крові” В. Вакулєнка-К.

В. Л.

**Наші
презентації**

4. *Росовецький С.* “Великий льох” і “Стоїть в селі Суботіві...”: текстологічні спостереження // *Шевченкознавчі студії*: Зб. наук. праць, присвяч. 185-річчю від дня народж. Т. Г. Шевченка. – К.: Київський університет, 1999. – [Вип. 2]. – С. 76-91.
5. *Росовецький С.* Якого оновлення потребує українська компаративістика: нотатки традиціоналіста // *Слово і Час*. – 2003. – № 5. – С. 19-30.
6. *Чамата Н.* Графіка поетичного тексту Шевченка // *Слово і Час*. – 2008. – № 3. – С. 39-45.
7. *Шевченко Т.* Повне зібрання творів: У 12 т. – К.: Наук. думка, 2003. – Т. 5: Щоденник. Автобіографія. Статті. Археологічні нотатки. “Букварь южнорусский”. Записи народної творчості. – 495 с.

*Олександр Боронь
м. Київ*

Отримано 10 жовтня 2011 р.



“Пакти і Конституції” Української козацької держави (до 300-річчя укладення) / Відп. ред. В.А.Смолій; упорядники М.С.Трофимук, Т.В.Чухліб. – Львів: Світ, 2011. – 440 с.: факсиміле.

У виданні відтворено нещодавно знайдений текст оригіналу Конституції 1710 р. староукраїнською мовою. Документ написано рукою Івана Максимовича – генерального писаря гетьмана Пилипа Орлика, він засвідчений власноручним підписом Пилипа Орлика і скріплений печаткою Війська Запорозького (печатка не збереглася). Паралельно з факсиміле оригіналу у книжці вміщено комп'ютерне розшифрування староукраїнського тексту, переклад сучасною українською мовою та коментар. Крім цього, у виданні вміщено факсиміле оригіналу короткої версії Конституції 1710 р., а також преамбулу до повної версії документа латинською мовою. Обидва документи написані рукою Пилипа Орлика. Повна латиномовна версія Конституції, оригіналу якої ще не знайдено, публікується за версією 1847 р.; наведено також першодрук копії документа староукраїнською мовою 1859 р.

Конституція 1710 р. відома під різними назвами: “Пакти і конституції прав і вольностей Війська Запорозького...”, “Конституція Пилипа Орлика” (за іменем головного редактора), “Бендерська конституція” (за місцем ратифікації). У цьому виданні запропоновано нову редакцію перекладу назви документа з латинської мови, яка відображає його суть: “Уклад прав і вольностей Війська Запорозького та угоди, укладені між яснорельможним паном Пилипом Орликом, новообраним гетьманом Війська Запорозького, і генеральною старшиною, полковниками, а рівно ж і самим Військом Запорозьким, схвалені обома сторонами і скріплені найяснішим гетьманом на вільних виборах урочистою присягою року Божого 1710 квітня п'ятого дня при Бендерах”. У “Додатках” наведено “Привілей шведського короля Карла XII гетьману Пилипу Орлику та Війську Запорозькому на підтвердження “Договорів і постанов...”.

У книжці наведено переклади тексту Конституції 1710 р. англійською, німецькою, російською та французькою мовами. Публікація цієї визначної пам'ятки вітчизняної політико-правової думки раннього нового часу супроводжується археографічною передмовою, лінгвістичним аналізом, науковим коментарем, а також факсимільним відтворенням спеціального дослідження видатного історика та правознавця академіка М. Василенка (1929), у якому міститься ґрунтовний історико-юридичний аналіз джерела.

Археографічне опрацювання староукраїнського оригіналу здійснили О. Вовк, В. Німчук, Ю. Осінчук; археографічне опрацювання й переклад латинських текстів – М. Трофимук, О. Трофимук та М. Трофимук-молодший. Керівник проекту – В. Смолій.

Факсимільна публікація документа має велике значення для історії української культури, бо знімає проблему автентичності цього тексту. Відтворення змісту Конституції 1710 р. різними мовами уможливить наукову дискусію, яка повинна усталити роль і значення цього документа для української культури.

**Наші
презентації**